

EDITURA PARALELA 45



Editor: Călin Vlasie
Redactare: Martin Zick
Tehnoredactare: Mihail Vlad
Corectură: Anamaria Cozma
Pregătire de tipar: Marius Badea
Design copertă: Ionuț Broșțianu

EPP

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

FINE, ANNE

Rochița lui Bill / Anne Fine ; il. de Philippe Dupasquier ; trad. din lb. engleză de Laura Poantă. - Pitești : Paralela 45, 2017

ISBN 978-973-47-2539-7

I. Dupasquier, Philippe (il.)

II. Poantă, Laura (trad.)

821.111

Bill's New Frock
Anne Fine

Copyright © Anne Fine 1989
Illustrations copyright © 1989 Philippe Dupasquier
Published by Egmont UK Ltd and used with permission.

Copyright © Editura Paralela 45, 2017
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar
conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.
www.edituraparalela45.ro | www.cartearomaneasca.ro

Anne Fine

Rochița lui Bill



Ilustrații de Philippe Dupasquier

Traducere din limba engleză de
Laura Poantă

Editura Paralela 45

Alte titluri de Anne Fine
apărute la Editura Paralela 45:

Jurnalul unei pisici asasine

Întoarcerea pisicii asasine

EDITURA PARALELA 45

Cuprins

1. Un început de-a dreptul groaznic 7
2. Umpeniul.....27
3. Roz, roz, numai roz.....41
4. Fără buzunare52
5. Marea bătaie 67
6. Paul e lăsat să câștige.....87
7. Final fericit 110

1

Un început de-a dreptul groaznic



Când se trezi luni dimineață, Bill Simpson descoperi că este fată. Încă stătea holbându-se în oglindă la propria imagine, când mama lui intră grăbită în cameră.

— De ce nu porți rochia asta roz drăguță? zise ea.

— Nu port NICIODATĂ rochii, izbucni Bill.



— Știu, spuse mama lui. E așa de păcat.

Și, spre surprinderea lui, încă înainte de a apuca să protesteze, mama îi trase rochia peste cap și îi închise fermoarul de la spate.

— Te las pe tine să închei nasturii de sidef, spuse ea. Sunt cam greu de încheiat și am întârziat la lucru.

Și ieși grăbită, lăsându-l să se privească buimac în oglindă. O fată cu părul lui roșcat, cârlionțat, care purta o rochiță frumoasă roz, cu nasturi de sidef greu de încheiat, îl privea țintă din oglindă, la fel de buimacă.

— Nu poate fi adevărat, își spuse Bill Simpson. Nu poate fi adevărat!

Ieși din camera lui chiar în momentul în care tatăl său trecea grăbit prin fața ușii. Și el, de asemenea, era în întârziere.